

Ожидание

Attente

Слова В. ГЮГО

Paroles de V. HUGO

Перевод с французского Л. Некрасовой

Molto presto

First system of the piano introduction. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in a 6/8 time signature. The left hand plays a simple bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with the rhythmic pattern. The left hand has a melodic line with some grace notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present.

Vocal entry and piano accompaniment, first system. The vocal line begins with the lyrics: "ТЫ ПОДНИМИСЬ, БЕДКА, ПОВЫШЕ, ВЛЕЗЬ ПО". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

ТЫ ПОДНИМИСЬ, БЕДКА, ПОВЫШЕ, ВЛЕЗЬ ПО
 Monte, é-cu-reuil, monte au grand chê-ne, sur la

Vocal entry and piano accompaniment, second system. The vocal line continues with the lyrics: "ВЕТКАМ, ЧТО ВЕТЕРКОЛЫШЕТ, ЧТО". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

ВЕТКАМ, ЧТО ВЕТЕРКОЛЫШЕТ, ЧТО
 bran-che des cieux pro-chai-ne, qui

гнут - ся, как су - хой трост - ник!
plie et tremble com - me un jonc!

Ты, а - ист, под - ни - мись над баш - ней, за -
Ci - go - gne, aux viel - les tours fi - de le, ô

будь на се - го - дня свой путь все - гдаш - ний, про ле - ти над ши - ро - кой паш - ней, чтоб
vo - le et mon - te à ti - re dai - le de l'é - glise à la ci - ta - del - le, du

вдаль твой взор, чтоб вдаль твой взор, твой взор про -
haut clo - cher, du haut clo - cher au grand don -

- ник!
- jon! Ты по - смот - ри, о - рел мо -
Vieil ai - gle, mon - te de ian

гу чий, сквозь об-ла-ка и че-рез
 ai re à la ton-ta gne sen-te.

ту чи, за го-ры взгля-ни и ле-
 -nai re que blan-chit l'hi-ver è-ter.

-са! Ты вне-бе-са, ла-сточ-ка,
 -ней! Et toi qu'ènta sou-che in-qui-

взвей ся, в пер-вых солн-ца лу-чак со-
 -è te ja-mais l'au-be ne vit ти.

-грей ся, взвей ся, взвей ся, ла-сточ-ка,
 -è te ton te, ton te, vive а-lou.

взвей - ся, ла - сточ_ка, взвей - ся в не - бе -
 - et - te, vive a - lom - et - te, monte an

- са! Все вы должны взгля -
 ciel! Et main_te_nant, du

нуть ско - ре - е, свер - шин де - рев и в не - бе ре - я, и па -
 haut de l'ar - bre, des flê - ches de la tour de mar - bre, du grand

- ря, па - ря в вы_ши - не, не вид_ноль где, как пыль клу -
 mont, du ciel en flam - mē, à l'horî - zon par - mi la

f

- бит - ся, не вид - но ль, кто там, кто там мчит - ся... Э - то
 bri - te, vou - ez - vous flot - ter и не plu - те et sou -

конь, он ле - тит как пти - ца, и ми - лый мой ска - чет ко
 - rir un che - val qui fu - те, et re - ve - nir mon bien - ai -

f

мне! Да, э - то ми - лый мой спе - шит ко мне! Спе - шит ко
 - тэ? Vou - ez - vous re - ve - nir mon bien - ai - тэ? Mon bien - ai -

p

мне!
 - тэ?

f

Пять стихотворений
Матильды Везендонк

Funf Gedichte
von Mathilde Wesendonk

Перевод с немецкого В. Коломийцева

Ангел 1 Der Engel

Sehr ruhig bewegt (Очень спокойно,

И слышал в да - ле - ком
In der Kind - heit frü - hen

p Sehr zart und weich (очень нежно и мягко) *ritard*

дет - ве, что не - бес - ный ан - гел неж - ный из са -
Ta - gen hört' ich oft von En - geln sa - gen, die des

pp

- дов нис - хо - дит рай - ских в мир скор - бей и тьмы мя -
Him - mels her - re Won - ne tau - schen mit der Er - den

pp

- теж - ной. Где чуть слыш - но серд - це сто - нет и тос - ку в тиши скры -
- son - ne, daß, wo bang ein Herz in Sor - gen schmachtet vor der Welt ver -

p